

SIN TÍTULO, 200 X 133

UNTITLED 200X133

Otros títulos/Other titles: IZENIK GABE, 200 X 133

Dirigido por/Directed by ENARA GOIKOETXEA, MONIKA ZUMETA

Productoras/Production Companies: SONORA ESTUDIOS, S.L. (50%) Paseo de la Zumaquera, 41, pab. 4. 01006 Vitoria-Gasteiz (Álava). Tel.: 945 15 00 11 ; 656 78 60 77. Fax: +34 945 15 10 48. www.sonoraestudios.com ; info@sonoraestudios.com • MOZTU FILMAK, S.L. (50%) Portuete, 23B. 20018 Donostia - San Sebastián. Tel.: 94 322 48 68. www.moztu.net ; info@moztu.net **Con la participación de/With the participation of:** AYUDAS AL DESARROLLO DEL DEPARTAMENTO DE CULTURA DEL GOBIERNO VASCO, AYUNTAMIENTO DE USURBIL.

Dirección/Directors: ENARA GOIKOETXEA, MONIKA ZUMETA.

Producción/Producers: IURRE TELLERÍA, PAKO RUIZ.

Producción delegada/Delegate Production: ELENA GOZALO (EITB).

Guión/Screenplay: MIREN JUARISTI, MONIKA ZUMETA.

Fotografía/Photography: ESTEBAN RAMOS ERDOCIA.

Cámaras/Camera Operators: ESTEBAN RAMOS, ÁLVARO HERRERO.

Música/Score: PASCAL GAIGNE.

Montaje/Editing: ENARA GOIKOETXEA.

Sonido/Sound: MARTÍN GURIDI, IÑAKI ALONSO.

Efectos especiales/Special Effects: ÁLVARO HERRERO.

DOCUMENTAL/DOCUMENTARY

Con/With: José Luis Zumeta, Carmelo Ortiz de Elguea, Mari Sol Bastida, Gonzalo Jáuregui, María José Aranzasti, José Luis Merino.

Largometraje/Feature Film. HD.

Género/Genre: Documental / Documentary.

Duración/Running time: 83 minutos.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 25/05/2012 - 17/12/2012.

Estreno en España/Spain Release: 29/09/2014.

Lugares de rodaje/Locations: Arribe, Navarra, Bilbao, Vizcaya, Usurbil, Guipúzcoa, Vitoria, Álava.

Premios/Awards:

- Ville de Bayonne creación de documentales 2014 Premio Eusko Ikaskuntz
- Zinemaldia.Cat Festival de Cine Vasco de Cataluña 2013 Txapela d'Or.

Festivales/Festivals:

- Festival de San Sebastián 2013 Sección Zinemira.

Distribución nacional/Spain Distribution: SONORA ESTUDIOS, S.L. Paseo de la Zumaquera, 41, pab. 4. 01006 Vitoria-Gasteiz (Álava). Tel.: 945 15 00 11 ; 656 78 60 77. Fax: +34 945 15 10 48. www.sonoraestudios.com ; info@sonoraestudios.com.

ENARA GOIKOETXEA UZKUDUN/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films:

- 2009 - BIZITZAKO KOPA

Largometrajes/Feature films:

- 2011 - EL ÚLTIMO PASO (Codirigido con Iurre Tellería)
- 2012 - VENTANAS AL INTERIOR (Film colectivo)
- 2014 - SIN TÍTULO, 200 X 133

MONIKA ZUMETA SANZ/Filmografía/Filmography:

Largometrajes/Feature films:

- 2014 - SIN TÍTULO, 200 X 133



Web: www.izenikgabe.com/ ;

www.moztu.net/sin_titulo_200x133-ficha_trabajo-65/ ;

www.facebook.com/izenikgabeZumeta



El pintor José Luis Zumeta trabaja a deshoras en su taller de Arribe, Navarra, en un antiguo garaje de autobuses. En esta ocasión, está trabajando en dos pinturas de tamaño 200x133 que expondrá en el antiguo edificio de bomberos de Donostia/San Sebastián. El proceso de creación de estas obras es la espina dorsal del documental. El pintor muestra, por vez primera, ante una cámara, ese proceso de creación único e interno que le caracteriza. El seguimiento del equipo de grabación es absoluto: comienza con los primeros pasos del artista cuando construye su lienzo, sigue con la creación de las obras, y termina con la exposición de las mismas. Respetando su horario de trabajo y sus costumbres, el desarrollo de los cuadros sólo se verá interrumpido por decisión del artista; sea por la elección de los materiales o por sus propios bloqueos creativos. En estos intervalos, con objeto de comprender el presente, se plantean determinadas cuestiones a gente cercana al artista. A través de sus respuestas, vamos conociendo mejor las peculiaridades de Zumeta, las claves de su recorrido artístico, su evolución y en definitiva, todas las piezas que hacen de él un gran artista.

Painter José Luis Zumeta works late at night at his studio in Arribe, Navarra, built in an old bus garage. On this occasion, he is working on

two paintings of 200 x 133 cm which he will be exhibiting at the old fire station in San Sebastian. The creative process for these paintings forms the backbone of this documentary. For the first time on camera the painter shows the unique and intimate way he works. The film coverage is complete, from the very first steps when the painter puts together his canvas, followed by the creation of the painting and ending with the exhibition of the work. The film respects the artist's working hours and habits, and the creative development of the paintings is only interrupted at the artist's choosing, either because of his choice of materials or his own creative blockages. During those breaks, in order to understand the artist's reality, different questions are put to people close to him; through their answers, we are able to better understand Zumeta's peculiarities, the milestones of his artistic career, his evolution and, in conclusion, all the pieces that make him a great artist.

(Euskara) Jose Luis Zumeta margolariak desorduetan lan egiten du bere tailerrean, Nafarroako Arribe herrian kokatuta dagoen antzinako autobus geltokian. Oraingo honetan, 200x133 tamaina izango duten bi margolanekin ari da lanean. Ondoren, Donostiako suhiltzaileen geltokia izandako eraikinean erakusgai egongo dira lanok. Bi margolan hauen sortze prozesua da dokumental honen bizkarrezurra. Lehenengo aldiz eta kameraren aurrean, bere barneko eta bakarria duen sortze prozesua azalduko du margolariak. Grabazio taldearen jarraipena erabatekoa da: Zumetak mihisea eraikitzen duenean hasten da, obren garapena jarraitzen du eta ondorengo erakusketarekin amaitzen da. Zumetaren lan orduak errespetatuz eta bere ohiturak jarraituz, margolanen eraikitzea artistak nahi duenean bakarrik eteten da: materiala aukeratu behar duenean, adibidez, edo, artistak bere baitan pairatzen dituen blokeo uneak direla medio. Tarte hauetan, oraina ongi ulertzeko, gai batzuk planteatzen zaizkie Zumetaren gertuko lagunei. Hauek emandako erantzunen bitartez ezagutuko ditugu Zumetaren berezitasunak, margolariaren ibilbidearen klabeak, bere garapena, eta orokorrean, Zumeta artista handiaren baitan dauden atal guztiak.



